

Brusel 8. března 2017
(OR. en)

6937/17

Interinstitucionální spis:
2016/0171 (COD)

MAR 50
CODEC 313

POZNÁMKA K BODU „A“

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Rada
Č. předchozího dokumentu:	6195/17 MAR 36 CODEC 199
Č. dok. Komise:	9964/16 MAR 161 CODEC 847
Předmět:	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 98/41/ES o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich – obecný přístup

SOUVISLOSTI A OBSAH NÁVRHU

1. Dne 7. června 2016 Komise předložila výše uvedený návrh Evropskému parlamentu a Radě.
2. Návrh je součástí širšího přezkumu právních předpisů EU o bezpečnosti osobních lodí, v souladu s kontrolou účelnosti prováděnou Komisí.¹

¹ „REFIT – Úprava kursu: kontrola účelnosti právních předpisů EU o bezpečnosti osobních lodí“, dokument 13230/15 + ADD 1 a 2.

3. Komise navrhuje pozměnit směrnici Rady 98/41/ES² s cílem aktualizovat, objasnit a zjednodušit stávající požadavky na počítání a registraci cestujících a členů posádky na osobních lodích a zároveň zvýšit úroveň bezpečnosti.
4. Hlavním cílem směrnice 98/41/ES je usnadnit pátrací a záchranné operace a umožnit bezprostředně navazující kroky.
5. Hlavní změnu oproti stávající směrnici představuje digitalizace, tzn. že by údaje nebyly uchovávány danou lodní společností, ale byly by namísto toho předávány do námořních vnitrostátních jednotných portálů zřízených v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU³.

ČINNOST V RÁMCI RADY

6. Komise ústně prezentovala přezkum právních předpisů o bezpečnosti osobních lodí Radě pro dopravu dne 7. června 2016.
7. Po prvním posouzení návrhu v rámci Pracovní skupiny pro námořní dopravu během podzimu 2016 byla zpráva o pokroku předložena na zasedání Rady pro dopravu konaném dne 1. prosince 2016.
8. Pracovní skupina pro námořní dopravu pokračovala v posuzování návrhu na několika zasedáních v lednu a únoru 2017 a dohodla se na změnách návrhu Komise. Mezi ně patří:
 - vyjasnění definice „určený orgán“;
 - další upřesnění, že směrnice se nevztahuje na plavidla vnitrozemské plavby ani rekreační jachty a plavidla;

² Směrnice Rady 98/41/ES ze dne 18. června 1998 o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich (Úř. věst. L 188, 2.7.1998, s. 35).

³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU ze dne 20. října 2010 o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES (Úř. věst. L 283, 29.10.2010, s. 1).

- větší flexibilita členských států ohlašovat počet osob na palubě prostřednictvím „vhodných technických prostředků“ podle jejich vlastního uvážení, prostřednictvím jednotného portálu či automatického identifikačního systému;
- kromě toho mohou členské státy během přechodného období deseti let zachovat stávající systém oznamování počtu osob na palubě a osobních údajů zaznamenaných registrátorem cestujících lodní společnosti nebo systémem společnosti zřízeným na břehu; v tomto ohledu předsednictví konstatuje, že původně navrhovalo sedmileté přechodné období;
- možnost pro členské státy za určitých podmínek a po neomezenou dobu vyjmout liniovou dopravu trvající méně než jednu hodinu z povinnosti ohlašovat počet osob na palubě jednotnému portálu; kromě toho byly stanoveny určité zeměpisné výjimky pro Německo (ostrov Helgoland) a Dánsko a Švédsko (ostrov Bornholm), pokud jde o shromažďování a ohlašování osobních údajů o plavbách na tyto ostrovy a z nich;
- použití prováděcích aktů, nikoli aktů v přenesené pravomoci, pokud jde o rozhodování členských států udělovat výjimky;
- vyjasnění maximální doby uchovávání osobních údajů (60 dní);
- stanovení lhůty v délce sedmi let pro pravomoc Komise přijímat akty v přenesené pravomoci;
- prodloužení lhůty pro provedení směrnice na 36 měsíců (namísto 12) a výjimka z povinnosti provést směrnici pro členské státy, které nemají námořní přístavy ani lodě plující pod jejich vlajkou.

9. Dne 8. března 2017 se Výbor stálých zástupců dohodl na znění bez jakýchkoli dalších změn.

10. Přípravné orgány Rady při svých jednáních zohlednily formální připomínky evropského inspektora ochrany údajů⁴.
11. Je třeba uvést, že návrh nebyl doplněn o posouzení dopadů. V říjnu 2015 byla však v rámci Pracovní skupiny pro námořní dopravu předložena a projednána zpráva Komise k programu REFIT. Návrh Komise byl navíc doplněn o prováděcí plán a přehled návrhů na zjednodušení⁵.

PRÁCE V RÁMCI EVROPSKÉHO PARLAMENTU

12. Výbor Evropského parlamentu pro dopravu a cestovní ruch (TRAN) jmenoval dne 1. srpna 2016 jako zpravodajku Izaskun Bilbao Barandicovou (ALDE – Španělsko). Návrh zprávy byl vydán dne 3. února 2017.

POSTOJ KOMISE

13. Komise si v této fázi postupu ponechává obecnou výhradu k jakýmkoli změnám svého návrhu, dokud Evropský parlament nepřijme postoj v prvním čtení. Komise si dále vyhrazuje svůj postoj ke třem konkrétním aspektům návrhu: 1) dlouhé přechodné období deseti let, které podle jejího názoru nelze odůvodnit ani z titulu bezpečnosti ani z provozního hlediska, zejména s ohledem na technologický pokrok za posledních 20 let a na uplatňování směrnice 2010/65/EU o ohlašovacích formalitách; a 2) určité zeměpisné výjimky pro plavby z Helgolandu a Bornholmu, jakož i na tyto ostrovy; 3) možnost pro členské státy bez námořních přístavů a bez lodí plujících pod jejich vlajkou odchýlit se od povinnosti provést směrnici.

ZÁVĚR

14. Rada se vyzývá, aby přezkoumala znění uvedené v příloze této zprávy s cílem přijmout obecný přístup.

⁴ Dokument 15533/16.

⁵ Dokument 9964/16 ADD 1 a 2.

2016/0171 (COD)

Návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

**kterou se mění směrnice Rady 98/41/ES o registraci osob na palubách
osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich a
směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU o ohlašovacích
formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru⁶,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s řádným legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

⁶ Úř. věst. C 34, 2.2.2017, s. 172.

- 1) Přesné a včasné informace o počtu nebo totožnosti osob na palubě lodi mají zásadní význam pro přípravu a účinnost pátracích a záchranných operací. V případě, že dojde k nehodě na moři, může plná a komplexní spolupráce mezi příslušnými vnitrostátními orgány zapojeného státu nebo zapojených států, provozovatelem lodě a jejich zástupci výrazně přispět k účinnosti operací příslušných orgánů. Některé aspekty této spolupráce jsou upraveny směrnicí Rady 98/41/ES⁷.
- 2) Výsledky kontroly účelnosti v rámci Programu pro účelnost a účinnost právních předpisů (REFIT)⁸ a zkušenosti získané při provádění směrnice 98/41/ES ukázaly, že informace o osobách na palubě nejsou příslušným orgánům vždy snadno dostupné. V důsledku toho by měly být stávající požadavky směrnice 98/41/ES sladěny s požadavky na elektronické hlášení údajů, čímž se zvýší jejich účinnost. Digitalizace rovněž umožní jednodušší přístup k informacím o značném počtu cestujících při mimořádné události nebo po nehodě na moři.
- 3) Za posledních 17 let bylo dosaženo značného technologického pokroku v oblasti prostředků komunikace a ukládání údajů o pohybu lodí. V souladu s odpovídajícími pravidly přijatými Mezinárodní námořní organizací (IMO) byla podél evropského pobřeží zřízena řada povinných systémů podávání zpráv týkajících se lodí. Právo Unie a jednotlivých států zajišťuje, aby v rámci těchto systémů lodě plnily povinné požadavky na hlášení.

⁷ Směrnice Rady 98/41/ES ze dne 18. června 1998 o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich (Úř. věst. L 188, 2.7.1998, s. 35).

⁸ COM(2015)508.

- 4) Shromažďování, přenos a sdílení údajů o lodích bylo umožněno, zjednodušeno a harmonizováno díky vnitrostátnímu jednotnému portálu, který je uveden ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU⁹, a systému Unie pro výměnu informací na moři (SafeSeaNet), jenž je uveden ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES¹⁰. Informace o osobách na palubě, které jsou vyžadovány směrnicí 98/41/ES, by proto měly být vykazovány ve vnitrostátním jednotném portálu, který umožňuje poskytnout údaje pohotově k dispozici příslušnému orgánu v případě mimořádné události nebo nehody. Počet osob na palubě by měl být do vnitrostátního jednotného portálu vložen vhodnými technickými prostředky, ponechanými na uvážení členských států, nebo případně určenému orgánu prostřednictvím automatického identifikačního systému.
- 4a) V zájmu usnadnění poskytování a výměny informací podle této směrnice a za účelem snížení administrativní zátěže by členské státy měly používat sladěné ohlašovací formality stanovené směrnicí 2010/65/EU. V případě nehody týkající se více než jednoho členského státu by členské státy měly tyto informace zpřístupnit ostatním členským státům prostřednictvím systému SafeSeaNet.
- 4b) S cílem poskytnout členským státům dostatečnou lhůtu k doplnění nových funkcí do vnitrostátních jednotných portálů je vhodné stanovit přechodné období, během něhož mají členské státy možnost zachovat stávající systém pro registraci osob na palubě osobních lodí.

⁹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU ze dne 20. října 2010 o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES (Úř. věst. L 283, 29.10.2010, s. 1).

¹⁰ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví kontrolní a informační systém Společenství pro provoz plavidel a kterou se zrušuje směrnice Rady 93/75/EHS (Úř. věst. L 208, 5.8.2002, s. 10).

- 5) Členské státy by měly vybízet provozovatele, zejména menší provozovatele, aby využívali vnitrostátního jednotného portálu. Aby byl však zajištěn soulad se zásadou proporcionality, měly by mít členské státy možnost za určitých podmínek vyjmout menší provozovatele, které ještě nevyužívají vnitrostátní jednotný portál a provozují především krátké vnitrostátní plavby trvající méně než 60 minut z povinnosti nahlásit počet do vnitrostátního jednotného portálu.
- 5a) Vzhledem ke specifické zeměpisné poloze a charakteru dopravních spojení mezi pevninou a ostrovy Helgoland a Bornholm by Německo, Dánsko a Švédsko měly mít možnost vyjmout osobní lodě provozující dopravu na těchto trasách z povinnosti nahlašovat seznam osob na palubě podle této směrnice.
- 5b) Členským státům by mělo být umožněno zachovat stávající možnosti snížit hranici 20 mil pro zaznamenávání a nahlašování seznamu osob na palubě. To by mohlo zahrnovat plavby, při nichž osobní lodě přepravující vysoký počet cestujících postupně staví v přístavech vzdálených méně než 20 mil v průběhu jedné delší plavby. V takových případech by mělo být členským státům umožněno snížit hranici 20 mil tak, aby bylo možné zaznamenávat informace požadované touto směrnicí pro cestující na palubě, kteří se nalodili v prvním nebo v mezilehlých přístavech.
- 6) Aby se snížily obavy příbuzných v případě nehody a zabránilo se zbytečným prodlením při poskytování konzulární pomoci a jiných služeb, měly by sdělované údaje obsahovat informace o státní příslušnosti osob na palubě. Měl by být zjednodušen a objasněn seznam požadovaných údajů u plaveb o délce nad 20 mil a měl by být co nejvíce sladěn s požadavky na hlášení údajů do vnitrostátního jednotného portálu.
- 7) Vzhledem k dostupnosti elektronických prostředků k zaznamenávání údajů a skutečnosti, že by osobní údaje měly být v každém případě shromážděny před odplutím lodě, by třicetiminutové zpoždění, které je v současnosti stanoveno směrnicí 98/41/ES, mělo být považováno za maximální.

- 8) Aby se zvýšila právní jasnost a soudržnost se souvisejícími právními předpisy Unie a zejména směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2009/45/ES¹¹, měla by být aktualizována či odstraněna řada zastaralých, dvojznačných a zavádějících odkazů. Definice „osobní loď“ by měla být sladěna s dalšími právními předpisy Unie, aniž by byla dotčena oblast působnosti této směrnice. Definice „chráněné mořské oblasti“ by měla být vypuštěna a tento pojem by měl být uveden do souladu se směrnicí 2009/45/ES pro účely výjimek podle této směrnice; je ovšem nutné zajistit blízkost pátracích a záchranných zařízení. Měla by být pozměněna definice „registrátora cestujících“, aby odrážela nové povinnosti, které již nezahrnují uchovávání informací. Definice „určeného orgánu“ by měla zahrnovat příslušné orgány, které mají přímý či nepřímý přístup k informacím požadovaným touto směrnicí. Měly by být odstraněny odpovídající požadavky týkající se systémů společností pro registraci cestujících.
- 8a) Tato směrnice by se neměla vztahovat na rekreační jachty či plavidla. Tato směrnice by se zejména neměla vztahovat na rekreační jachty či plavidla v případě, že jsou pronajaté bez posádky a následně se nepodílí na přepravě cestujících za komerčním účelem.
- 9) Členské státy by měly zůstat odpovědné za zaručení souladu s požadavky na registraci údajů podle směrnice 98/41/ES, zejména pokud jde o přesnost a včasnost registrace údajů. K zajištění souladu informací by mohly být prováděny namátkové kontroly.

¹¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/45/ES ze dne 6. května 2009 o bezpečnostních pravidlech a normách pro osobní lodě (Úř. věst. L 163, 25.6.2009, s. 1).

- 10) Pokud opatření zahrnují zpracování osobních údajů, provádí se toto zpracování v souladu s právními předpisy Unie o ochraně osobních údajů¹². Zejména, a aniž jsou dotčeny další právní závazky v souladu s právními předpisy o ochraně údajů, by osobní údaje shromážděné v souladu se směrnicí 98/41/ES neměly být zpracovány ani použity pro jakýkoli jiný účel a neměly by být uchovávány déle, než je nezbytné pro účely směrnice 98/41/ES. Příslušné pokyny vypracované pro zajištění souladu s příslušnými právními předpisy EU, zejména se směrnicemi 2002/59/ES a 2010/65/EU, by měly být přezkoumány, aby bylo možné tuto směrnici zohlednit.
- 11) S ohledem na zásadu proporcionality a vzhledem k tomu, že je v nejlepším zájmu cestujících poskytovat pravdivé informace, je současný způsob shromažďování osobních údajů na základě vlastního prohlášení cestujících pro účely směrnice 98/41/ES dostačující. Současně by elektronická registrace a ověřování údajů měly zaručit, že jsou o každé osobě na palubě zaregistrovány jedinečné informace.
- 12) Aby se zvýšila transparentnost a aby se členským státům usnadnilo oznamování výjimek a žádostí o odchylku, měla by Komise za tímto účelem zřídit a spravovat databázi. Databáze by měla zahrnovat oznámená opatření v jejich navržené a přijaté podobě.
- 13) Vzhledem ke změnám zavedeným Smlouvou o fungování Evropské unie by měly být odpovídajícím způsobem aktualizovány pravomoci k provádění směrnice 98/41/ES svěřené Komisi. V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 by měly být přijaty prováděcí akty¹³.

¹² Zejména nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/279 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).

¹³ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).

- 14) Aby se zohlednil vývoj na mezinárodní úrovni a zvýšila transparentnost, měla by být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o nepoužití změn mezinárodních nástrojů, je-li to pro účely této směrnice nezbytné. Je obzvláště důležité, aby Komise během přípravné práce uspořádala vhodné konzultace včetně konzultací na odborné úrovni a aby byly tyto konzultace vedeny v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Aby se zejména zaručila rovnocenná účast na přípravě aktů v přenesené pravomoci, Evropský parlament a Komise přijímají všechny dokumenty ve stejném okamžiku jako odborníci členských států a tito odborníci mají systematicky přístup na zasedání odborných skupin Komise, které se zabývají přípravou aktů v přenesené pravomoci.
- 15) S ohledem na celý monitorovací cyklus návštěv ze strany Evropské agentury pro námořní bezpečnost by Komise měla vyhodnotit provádění směrnice 98/41/ES nejpozději do [sedm let po datu uvedeném v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci] a měla by o něm podat zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Členské státy by měly s Komisí spolupracovat při shromažďování všech informací, které jsou pro toto hodnocení nezbytné.
- 16) Aby se zohlednily změny zavedené směrnicí 98/41/ES, měly by být informace o osobách na palubě začleněny do seznamu ohlašovacích formalit, který je uveden v části A přílohy směrnice 2010/65/EU.
- 16a) Pro členský stát, který na svém území nemá ani námořní přístavy ani lodě či plavidla plující pod jeho vlajkou, jež by spadaly do oblasti působnosti této směrnice, by povinnost provést tuto směrnici do vnitrostátního práva byla nepřiměřená a zbytečná.
- 17) Směrnice 98/41/ES a 2010/65/EU by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1
Změny směrnice 98/41/ES

Směrnice 98/41/ES se mění takto:

1) článek 2 se mění takto:

a) druhá odrážka se nahrazuje tímto:

„– ‚osobní lodí‘ rozumí loď nebo rychlé plavidlo přepravující více než 12 cestujících,“;

b) šestá odrážka se nahrazuje tímto:

„– ‚registrátorem cestujících‘ rozumí odpovědná osoba určená společností k plnění závazků předpisu ISM, případně osoba určená společností k předávání údajů o osobách, které se nalodí na palubu lodi společnosti,“;

ba) sedmá odrážka se nahrazuje tímto:

„– ‚určeným orgánem‘ rozumí příslušný orgán členského státu, který je odpovědný za pátrací a záchranné operace nebo který se podílí na opatřeních následujících po nehodě na moři, pokud jde o přístup k informacím požadovaným podle této směrnice,“;

c) devátá odrážka se zrušuje;

d) v desáté odrážce se úvodní věta nahrazuje tímto:

„– ‚liniovou dopravou‘ rozumí řada plaveb lodí provozovaných tak, aby sloužily dopravě mezi dvěma nebo více stejnými přístavy, nebo řada plaveb z přístavu a do stejného přístavu zpět bez mezipřistání bud:“;

e) jedenáctá odrážka se nahrazuje tímto:

„– ‚třetí zemí‘ rozumí každá země, která není členským státem,“;

f) doplňuje se dvanáctá odrážka, která zní:

„– ‚oblastí přístavu‘ rozumí oblast definovaná v čl. 2 písm. r) směrnice 2009/45/ES,“;

fa) doplňuje se třináctá odrážka, která zní:

„– ‚vnitrozemskou vodní cestou‘ rozumí vnitrozemské vodní cesty uvedené v článku 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2016/1629/ES*,

* Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629 ze dne 14. září 2016, kterou se stanoví technické požadavky pro pravidla vnitrozemské plavby, mění směrnice 2009/100/ES a zrušuje směrnice 2006/87/ES (Úř. věst. L 252, 16.9.2016, s. 118).“;

g) doplňuje se čtrnáctá odrážka, která zní:

„– ‚rekreační jachtou či plavidlem‘ rozumí plavidlo, které neslouží pro obchodní účely, bez ohledu na druh pohonu.“;

2) článek 3 se nahrazuje tímto:

Tato směrnice se vztahuje na námořní osobní lodě s výjimkou:

- válečných lodí a lodí pro přepravu vojska,
- rekreačních jachet a plavidel,
- osobních lodí provozovaných výlučně v oblastech přístavů nebo na vnitrozemských vodních cestách.“;

3) v článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

- „2. Před vyplutím osobní lodě je počet osob na lodi sdělen veliteli osobní lodi a vhodnými technickými prostředky zaznamenán v jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU* nebo, pokud se tak členský stát rozhodne, sdělen určenému orgánu prostřednictvím automatického identifikačního systému.

Po přechodnou dobu v trvání [10 let po vstupu této směrnice v platnost] mohou členské státy povolit, aby tyto informace byly i nadále poskytovány registrátorovi cestujících lodní společnosti nebo systému společnosti zřízenému na břehu, který plní stejnou funkci, místo aby je zaznamenávaly v jednotném portálu nebo sdělovaly určenému orgánu prostřednictvím automatického identifikačního systému.

* Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU ze dne 20. října 2010 o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES (Úř. věst. L 283, 29.10.2010, s. 1).“;

4) článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

1. Pro každou osobní loď vyplouvající z přístavu nacházejícího se v některém členském státě s cílem podniknout cestu, při níž vzdálenost mezi místem vyplutí a dalším přístavem, v němž se má loď zastavit, přesahuje dvacet mil, se zaznamenávají tyto informace:

- příjmení osob na palubě lodi,
- křestní jména osob na palubě lodi,
- pohlaví osob na palubě lodi,
- státní příslušnost osob na palubě lodi,
- datum narození osob na palubě lodi,
- informace o zvláštní péči nebo pomoci v nouzových situacích, pokud je cestující ochoten tyto informace poskytnout.

2. Tyto informace jsou shromažďovány před vyplutím lodi a nahlášeny do vnitrostátního portálu zřízeného podle článku 5 směrnice 2010/65/EU ihned po vyplutí lodi, avšak nejpozději 30 minut po vyplutí lodi.

2a. Po přechodnou dobu v trvání [10 let po vstupu této směrnice v platnost] mohou členské státy povolit, aby tyto informace byly i nadále poskytovány registrátorovi cestujících lodní společnosti nebo systému společnosti zřízenému na břehu, který plní stejnou funkci, místo aby je zaznamenávaly v jednotném portálu.

3. Aniž jsou dotčeny další právní závazky v souladu s právními předpisy o ochraně údajů, nejsou osobní údaje shromážděné pro účely této směrnice zpracovány ani použity k žádnému jinému účelu.“;

5) v článku 6 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. U každé osobní lodi plující pod vlajkou třetí země, která vyplouvá z přístavu nacházejícího se mimo Unii a směřuje do přístavu nacházejícího se v členském státě, požaduje tento členský stát, aby společnost zajistila získání informací uvedených v čl. 4 odst. 1 a čl. 5 odst. 1, v souladu s čl. 4 odst. 2 a čl. 5 odst. 2.“;

- 6) článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

Každá společnost odpovědná za provozování osobní lodě jmenuje v případech, kdy to vyžadují články 4 a 5 této směrnice, registrátora cestujících odpovědného za hlášení informací uvedených ve zmíněných ustanoveních jednotnému portálu zřízenému podle článku 5 směrnice 2010/65/EU nebo určenému orgánu prostřednictvím automatického identifikačního systému.

Osobní údaje shromážděné v souladu s článkem 5 společnost neuchovává déle, než je nutné pro účely této směrnice, tzn. do okamžiku, kdy je příslušná plavba bezpečně vykonána a údaje jsou zaznamenány v jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice 2010/65/EU. Aniž jsou dotčeny další právní závazky, tyto informace se zničí, jakmile již nejsou pro tento účel zapotřebí.

Každá společnost zajistí, aby informace o cestujících, kteří vyjádřili potřebu zvláštní péče nebo pomoci v mimořádných událostech, byly řádně zaznamenány a sděleny veliteli osobní lodě před jejím vyplutím.“;

- 7) článek 9 se mění takto:

- a) odstavec 2 se mění takto:

– písmeno a) se zrušuje;

– písmena b) a c) se nahrazují tímto:

- „b) Členský stát přístavu, z něž loď vyplouvá, může vyjmout osobní loď, s výjimkou vysokorychlostních plavidel, které výhradně v námořní oblasti D uvedené v seznamu podle článku 4 směrnice 2009/45/ES, v níž je zajištěna blízkost pátracích a záchranných zařízení, provozují liniovou dopravu trvající méně než jednu hodinu mezi zastávkami v jednotlivých přístavech, z povinnosti ohlašovat počet osob na palubě jednotnému portálu podle článku 5 směrnice 2010/65/EU.
- c) U osobní lodě plující výlučně v námořní oblasti D uvedené v seznamu podle článku 4 směrnice 2009/45/ES, v níž je zaručena blízkost pátracích a záchranných zařízení, a mezi dvěma přístavy nebo z přístavu a do stejného přístavu zpět bez mezipřistání může členský stát tuto loď osvobodit od povinností stanovených v článku 5.“;

– vkládá se písmeno d), které zní:

- „d) Od povinností podle čl. 5 odst. 2 může Německo osvobodit osobní loď, které provozují plavby na ostrov Helgoland a z něj, a Dánsko a Švédsko osobní loď, které provozují plavby na ostrov Bornholm a z něj.“;

b) v odstavci 3 se písmena a) a b) nahrazují tímto:

- „a) členský stát bez odkladu oznámí Komisi své rozhodnutí udělit výjimku nebo odchylku od povinností stanovených v článku 5, přičemž rozhodnutí řádně odůvodní. Toto oznámení se provede prostřednictvím databáze zřízené a spravované Komisí za tímto účelem. Komise prostřednictvím prováděcího aktu rozhodne o podmínkách přístupu k této databázi. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 13 odst. 2.

b) posoudí-li Komise tuto výjimku do šesti měsíců od oznámení jako neodůvodněnou nebo mající možné nepříznivé důsledky pro hospodářskou soutěž, může prostřednictvím prováděcího aktu požádat členský stát o změnu nebo o odvolání jeho rozhodnutí. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 13 odst. 2.“;

c) v odstavci 4 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Žádost se Komisi předloží prostřednictvím databáze uvedené v odstavci 3. Pokud Komise do šesti měsíců od předložení žádosti dojde k názoru, že odchylka je neodůvodněná nebo by mohla mít nepříznivé důsledky pro hospodářskou soutěž, může prostřednictvím prováděcího aktu požádat členský stát o změnu nebo o nepřijetí navrhovaného rozhodnutí. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 13 odst. 2.“;

8) článek 10 se nahrazuje tímto:

„Článek 10

Členské státy zajistí, aby společnosti zavedly postup pro registraci údajů, který zaručí, že informace požadované touto směrnicí jsou ohlašovány přesně a včas.

Každý členský stát určí orgán, který bude mít přístup k informacím požadovaným podle této směrnice. Členské státy zaručí, že při mimořádné události nebo po nehodě bude mít tento určený orgán okamžitý přístup k informacím požadovaným touto směrnicí.

Osobní údaje shromážděné v souladu s článkem 5 nesmějí být členskými státy uchovávány déle, než je pro účely této směrnice nezbytné, tedy:

- a) až do okamžiku, kdy příslušná plavba byla bezpečně vykonána, avšak v žádném případě ne déle než 60 dnů po vyplutí lodi; nebo
- b) při mimořádné události nebo po nehodě až do okamžiku, kdy je dokončeno případné vyšetřování nebo soudní řízení.

Aniž jsou dotčeny další právní závazky, tyto informace se zničí, jakmile již nejsou pro tento účel zapotřebí.“;

- 9) článek 11 se nahrazuje tímto:

„Článek 11

- 1. Pro účely této směrnice se požadované údaje shromažďují a zaznamenávají tak, aby cestující nastupující na plavidlo nebo vystupující z plavidla nebyli nepatřičně zdržováni.
- 2. Je třeba vyhnout se tomu, aby byly údaje na stejných nebo podobných trasách shromažďovány několikrát.“;

- 10) článek 12 se nahrazuje tímto:

„Článek 12

Ve výjimečných případech, je-li to řádně zdůvodněno odpovídající analýzou Komise, a s cílem zabránit závažnému a nepřijatelnému ohrožení námořní bezpečnosti nebo nesouladu s námořními právními předpisy Unie, je Komise zmocněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 12a, jimiž se mění tato směrnice, s cílem neuplatňovat pro účely této směrnice změnu mezinárodních nástrojů uvedených v článku 2.“;

11) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 12a

1. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 12, a to s výhradou podmínek stanovených v tomto článku.
2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článku 12 je svěřena Komisi na období sedmi let počínaje [den vstupu v platnost]. Komise vypracuje zprávu o přenesené pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto sedmiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.
3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 12 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určených. Nabývá účinku dnem po zveřejnění rozhodnutí v *Úředním věstníku Evropské unie* nebo k pozdějšímu datu, které je v něm stanoveno. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.
4. Před přijetím aktu v přenesené pravomoci se Komise poradí s odborníky, které určí každý členský stát v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016.
5. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

6. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 12 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament a Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament a Rada před uplynutím této lhůty Komisi informují, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.
7. Akt v přenesené pravomoci, jímž se pro účely této směrnice z její působnosti vylučuje jakákoli změna mezinárodních nástrojů v souladu s čl. 12, se přijme alespoň tři měsíce předtím, než skončí platnost doby, která je mezinárodně stanovena pro tichý souhlas s dotčenou změnou, nebo před plánovaným datem vstupu zmíněné změny v platnost. V době před vstupem takového aktu v přenesené pravomoci v platnost se členské státy zdrží jakékoli iniciativy, která by měla změnu začlenit do vnitrostátních právních předpisů nebo která by měla změnu uplatnit na dotčený mezinárodní nástroj.“;

12) článek 13 se mění takto:

- a) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011*.

* Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).“;

- b) odstavec 3 se zrušuje;

- 13) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 14a

Komise vyhodnotí provádění této směrnice a nejpozději do [sedm let po datu uvedeném v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci] předloží výsledky hodnocení Evropskému parlamentu a Radě.“.

Článek 2

Změny přílohy směrnice 2010/65/EU

V části A přílohy směrnice 2010/65/EU se doplňuje nový bod 7, který zní:

„7. Informace o osobách na palubě

Ustanovení čl. 4 odst. 2 a čl. 5 odst. 2 směrnice Rady 98/41/ES ze dne 18. června 1998 o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich (Úř. věst. L 188, 2.7.1998, s. 35).“.

Článek 3

Provedení

1. Nejpozději do [36 měsíců po datu vstupu v platnost] členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně sdělí jejich znění Komisi.

Budou uvedená ustanovení uplatňovat od [36 měsíců po datu vstupu v platnost].

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

2a. Členský stát, který na svém území nemá žádné námořní přístavy a který nemá žádné lodě ani plavidla plující pod jeho vlajkou, jež spadají do oblasti působnosti této směrnice, není odchýlně od odstavce 1 povinen tuto směrnici provést. Takový členský stát nesmí povolit lodím ani plavidlům, jež spadají do oblasti působnosti této směrnice, plout pod jeho vlajkou, dokud ve vnitrostátním právu neprovede a neuplatní tuto směrnici.

Členský stát, který má v úmyslu této odchylky využít, o tom uvědomí Komisi nejpozději ke dni [Úř. věst.: vložte prosím datum provedení této směrnice]. Jakékoliv následné změny se rovněž oznámí Komisi.

Článek 4

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 5

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament

Za Radu

předseda

předseda nebo předsedkyně
